

# すべての企業を世界につなぐ 言葉のコンシエルジュ

2019年9月

株式会社翻訳センター（ジャスダック 証券コード：2483）

代表取締役社長 二宮俊一郎



# 本日のご説明内容

## I. 翻訳センターとは

## II. 今後の戦略～第四次中期経営計画

## III. 2020年3月期 通期予想と1Q実績

## IV. 株主還元

# 1. 会社概要

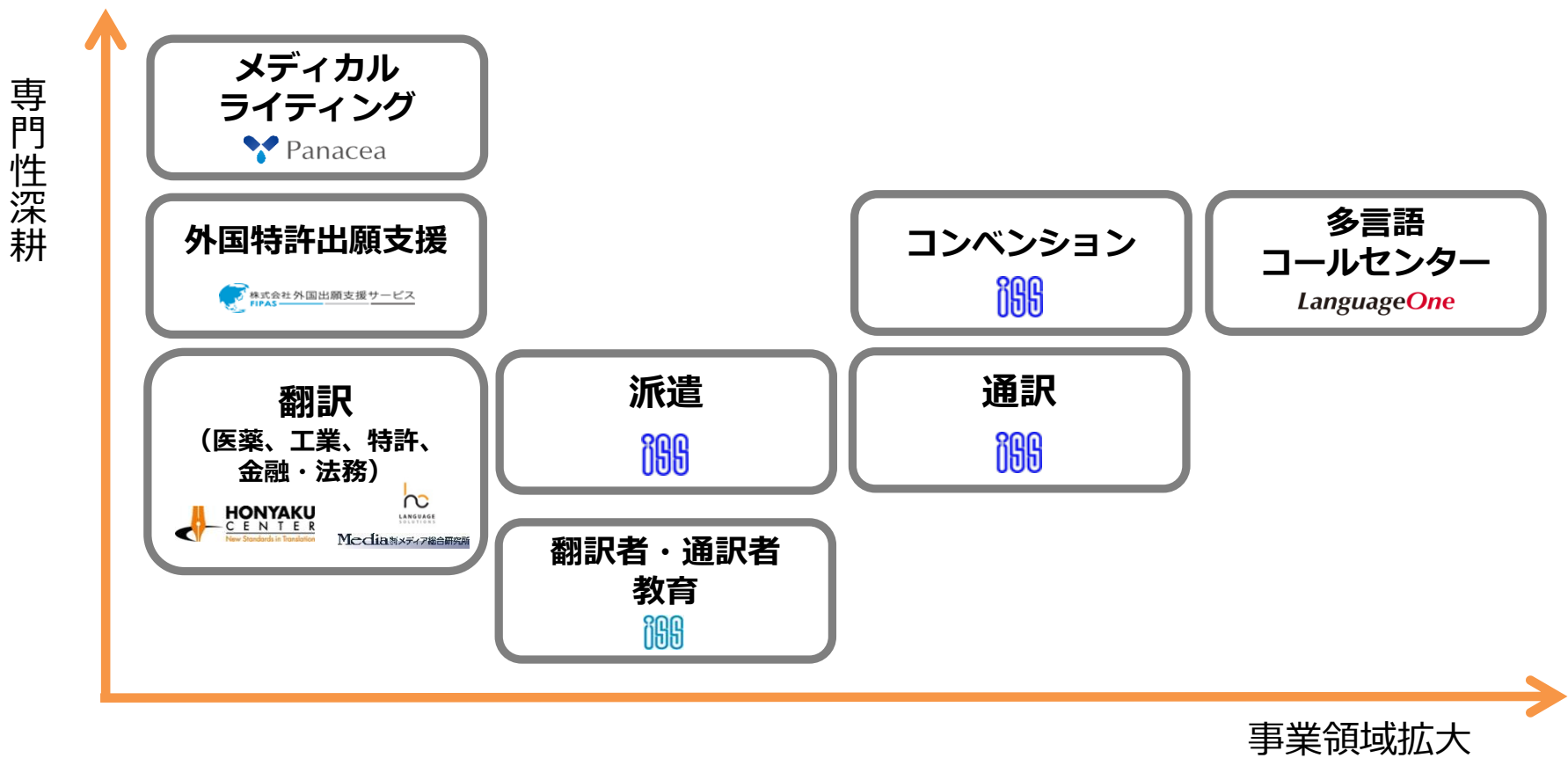
- 会社名 株式会社 翻訳センター
- 代表者 二宮 俊一郎
- 本社所在地 大阪府大阪市中央区久太郎町4丁目1番3号
- 設立 1986年4月
- 資本金 5億8,844万円（2018年3月末現在）
- 連結売上高 120億875万円（2019年3月末現在）
- 事業所 【国内】 大阪、東京、名古屋、福岡（営業所）  
【海外】 サンフランシスコ、ニューヨーク（営業所）
- 連結従業員数 507人（2019年3月末現在）
- 関係会社  
[事業内容] (株) アイ・エス・エス [通訳、人材派遣、コンベンション]  
(株) アイ・エス・エス・インスティテュート [通訳者・翻訳者育成]  
(株) 外国出願支援サービス [海外への特許出願支援]  
(株) パナシア [メディカルライティング]  
(株) メディア総合研究所 [翻訳]  
HC Language Solutions, Inc. [翻訳、通訳]  
ランゲージワン (株) [多言語コールセンター]

## 2. 沿革

|          |   |
|----------|---|
| 1986年4月  | 大阪・道修町に医薬専門の翻訳会社として設立                         |
| 1988年9月  | 工業分野の翻訳サービスを開始                                |
| 1997年8月  | 特許分野の翻訳サービスを開始                                |
| 1998年4月  | 金融・法務分野の翻訳サービスを開始                             |
| 2006年4月  | 大阪証券取引所「ヘラクレス」上場（現・東京証券取引所「JASDAQ」）           |
| 2006年11月 | HC Language Solutions, Inc. 設立（アメリカ、カリフォルニア州） |
| 2010年12月 | 株式会社外国出願支援サービス 設立                             |
| 2012年9月  | 株式会社アイ・エス・エスをグループ会社化                          |
| 2014年10月 | 株式会社パナシア 設立                                   |
| 2015年4月  | ランゲージワン株式会社 設立                                |
| 2017年10月 | 株式会社みらい翻訳に資本参加                                |
| 2017年11月 | 株式会社メディア総合研究所をグループ会社化                         |
| 2018年2月  | 東京本社設置（大阪本社との二本社制）                            |

# 3. 事業内容

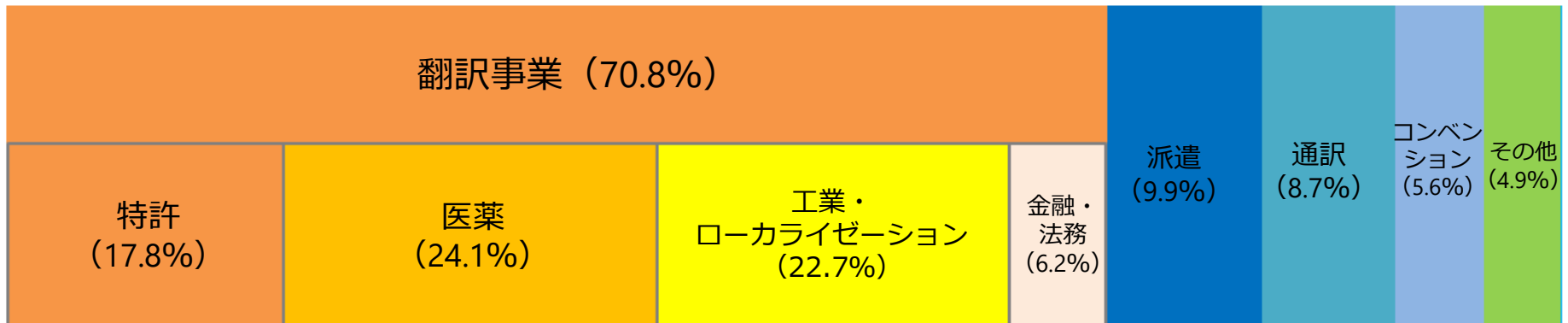
専門性深耕と事業領域拡大の両立 = 翻訳センターグループ



## 4. 事業別売上高構成比

連結売上高 120 億の約 70% (約 85 億) は翻訳事業が占める

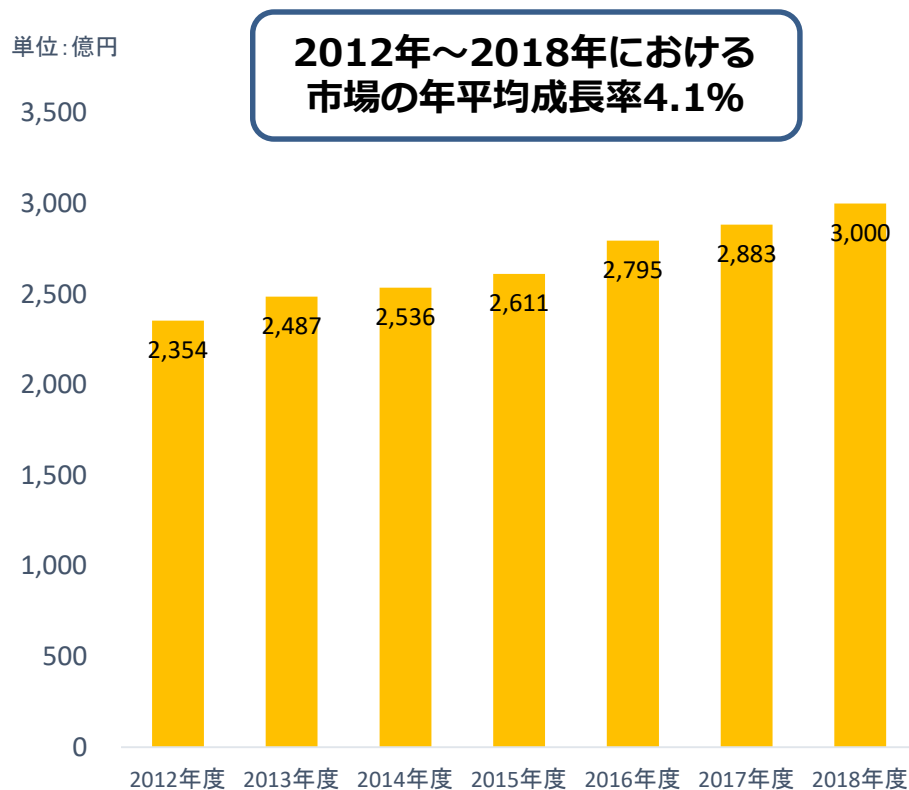
### 2019年3月期 事業別売上高構成比



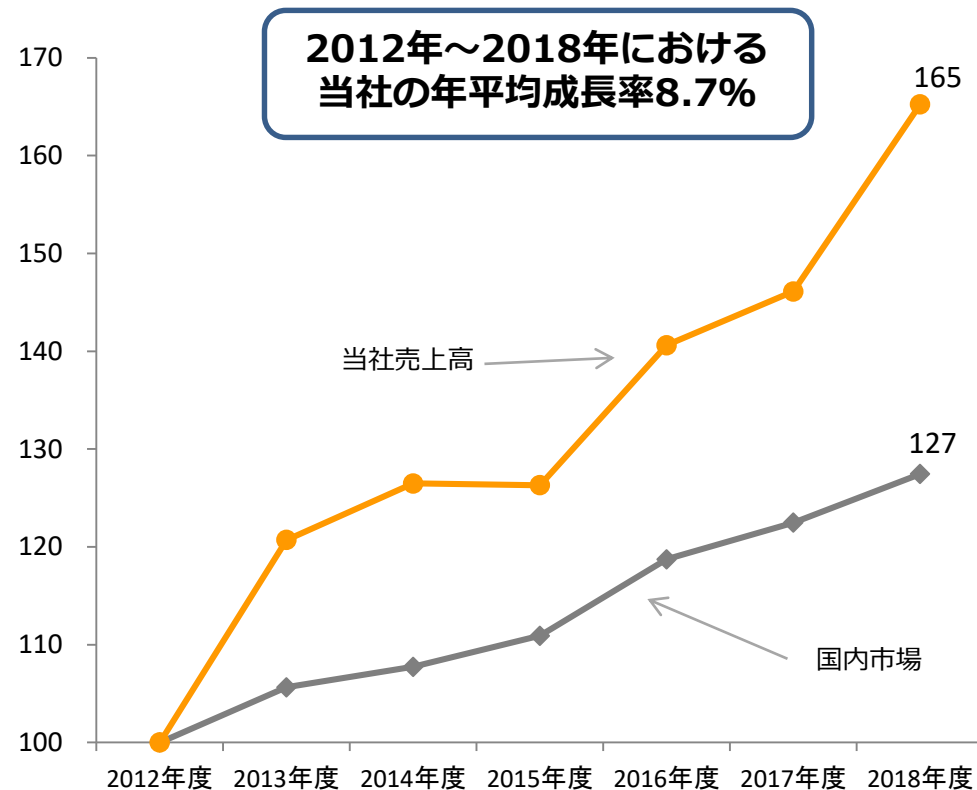
※語学教育事業はその他に含めて報告

# 5. 翻訳・通訳の国内市場規模

当社は翻訳・通訳の国内市場の伸びを上回る成長を続けている



「語学ビジネス徹底調査レポート」(矢野経済研究所)を基に当社にて作成



2012年度 = 100として指数化

I. 翻訳センターとは

II. 今後の戦略～第四次中期経営計画

III. 2020年3月期 通期予想と1Q実績

IV. 株主還元



# 1. 第四次中期経営計画 (2019年3月期～2021年3月期)

## 基本方針

日本を代表する言語サービスのコンサルティング企業を目指し、最新のテクノロジーを活用したソリューションビジネスへの転換を図り、翻訳事業の高付加価値化を実現する。

## 重点施策

### ソリューション提案力の強化

- 専門特化サービスの集合体としての強み・価値の訴求
- 各種ツール・ソフトウェアを活用した翻訳業務の効率化の提案

### 言語資産の活用

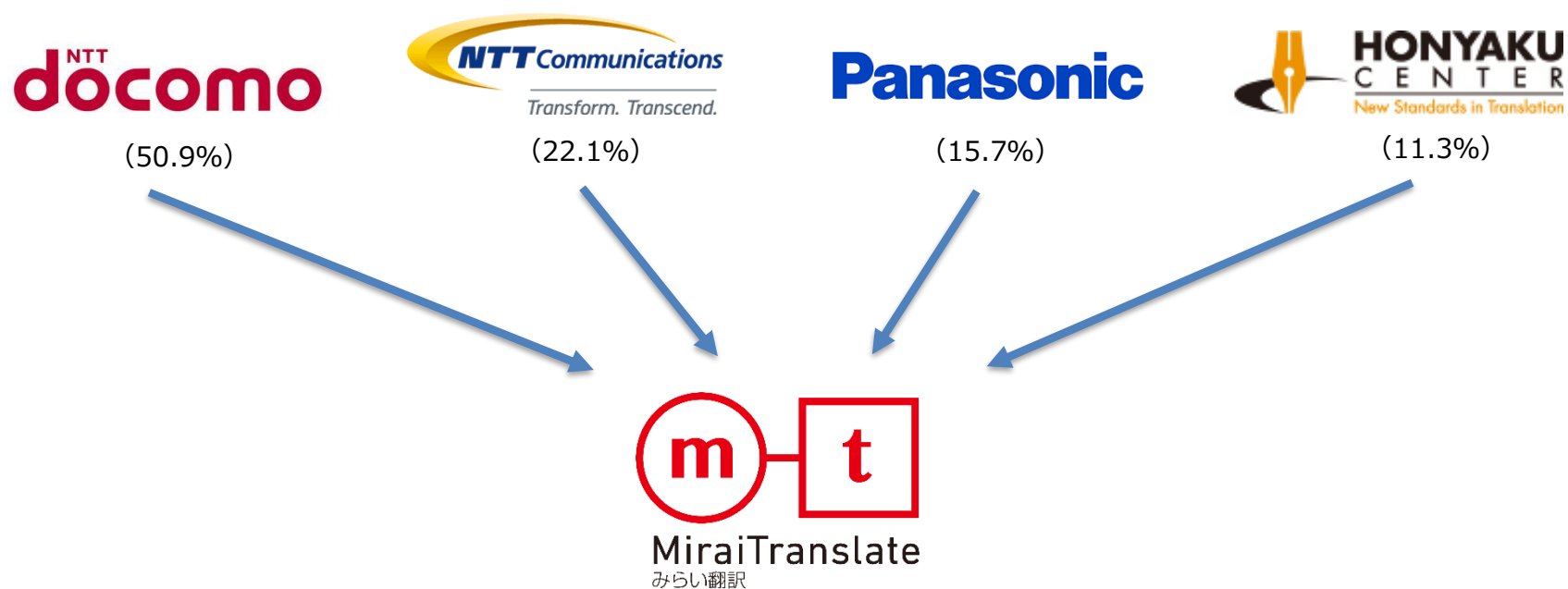
- 中長期的な競争力を支える言語資産の蓄積と運用のための環境整備
- 翻訳作業工程のIT化による品質の安定と生産効率の向上

### 経営基盤の整備

- 業務プロセスの標準化と自動化による生産性の向上
- 環境の変化に対応するための人材育成と組織機構の最適化

## 2. 機械翻訳の取組み – (株) みらい翻訳との協業

機械翻訳エンジン開発会社 (株) みらい翻訳に資本参加 (2017年10月)



\*各社ロゴ下、カッコ内の数値は出資比率

## 2. 機械翻訳の取り組み Mirai Translator™ デモンストレーション

10

The screenshot shows the Mirai Translator website's trial interface. At the top left is the MiraiTranslate logo (m-t) and a navigation menu with links for 'サービス' (Service), 'ニュース' (News), '利用例' (Usage Examples), 'パートナー' (Partners), '会社概要' (Company Profile), and 'お問い合わせ' (Contact Us). On the top right, there are two buttons: 'お試し翻訳' (Trial Translation) with a 'NEW!' badge, and 'Mirai Translator™ お申し込み' (Sign Up for Mirai Translator™). Below the navigation is a breadcrumb trail 'Top > お試し翻訳'. The main heading is 'お試し翻訳' (Trial Translation). The interface features two dropdown menus for '原文言語' (Source Language) and '訳文言語' (Target Language), followed by a '翻訳' (Translate) button. Below these are two text input areas: '原文' (Source Text) and '訳文' (Target Text). The '原文' area contains the instruction '翻訳したい文章(1,000文字まで)を入力してください。' (Please enter the text you want to translate (up to 1,000 characters)). At the bottom of the interface, there is a disclaimer: '本サービスについては利用規約をご確認の上ご利用ください。' (Please confirm the terms of service before using this service).

出典：(株)みらい翻訳 ウェブサイト (<https://miraitranslate.com/trial/>)

# 3. 機械翻訳の戦略的位置づけ

## ■ 機械翻訳の戦略的位置づけ

### (1) 翻訳工程の生産性向上

翻訳工程に機械翻訳を導入し、成果物の品質安定と翻訳業務の効率化を図る

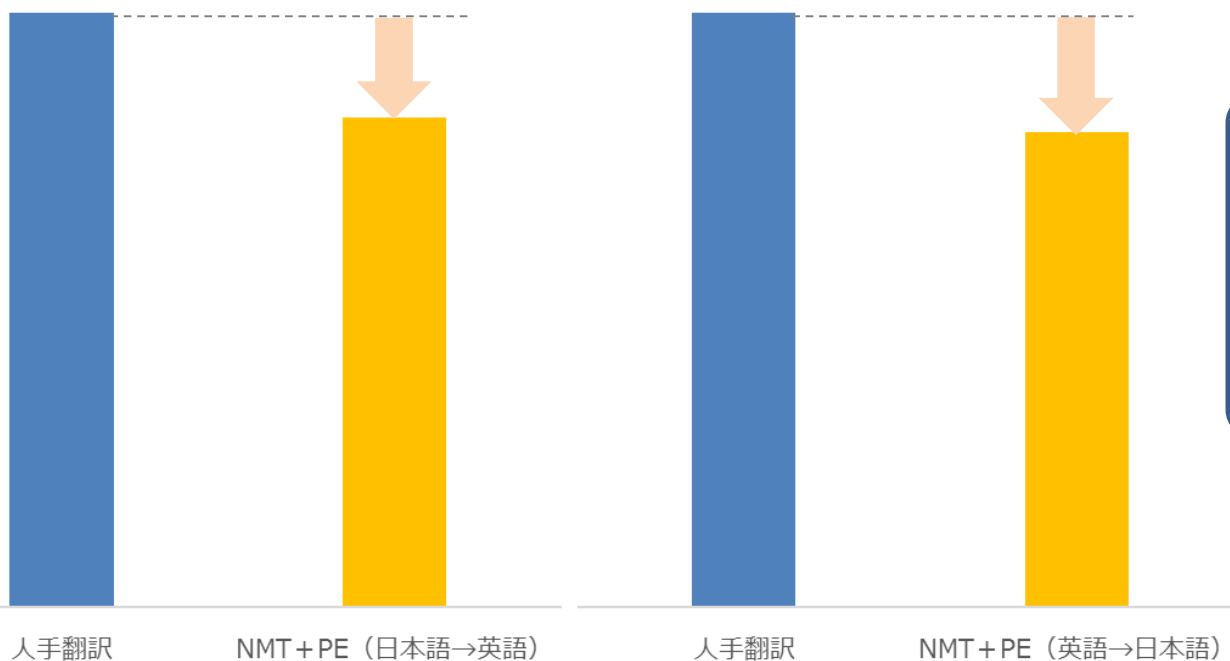
### (2) 機械翻訳導入顧客における顧客内シェア拡大

外販した機械翻訳エンジンの再学習を当社が支援  
(人手翻訳の成果物をコーパス(対訳データ)化して、再学習時に使用)  
→機械翻訳の販売を通じて人手翻訳の発注増加と顧客内シェア拡大を目指す

### 3. 機械翻訳の戦略的位置づけ (1) NMT活用による生産性向上

翻訳工程に機械翻訳を取り入れることで、翻訳作業時間の短縮を実現

翻訳作業時間の比較 (4分野での平均)



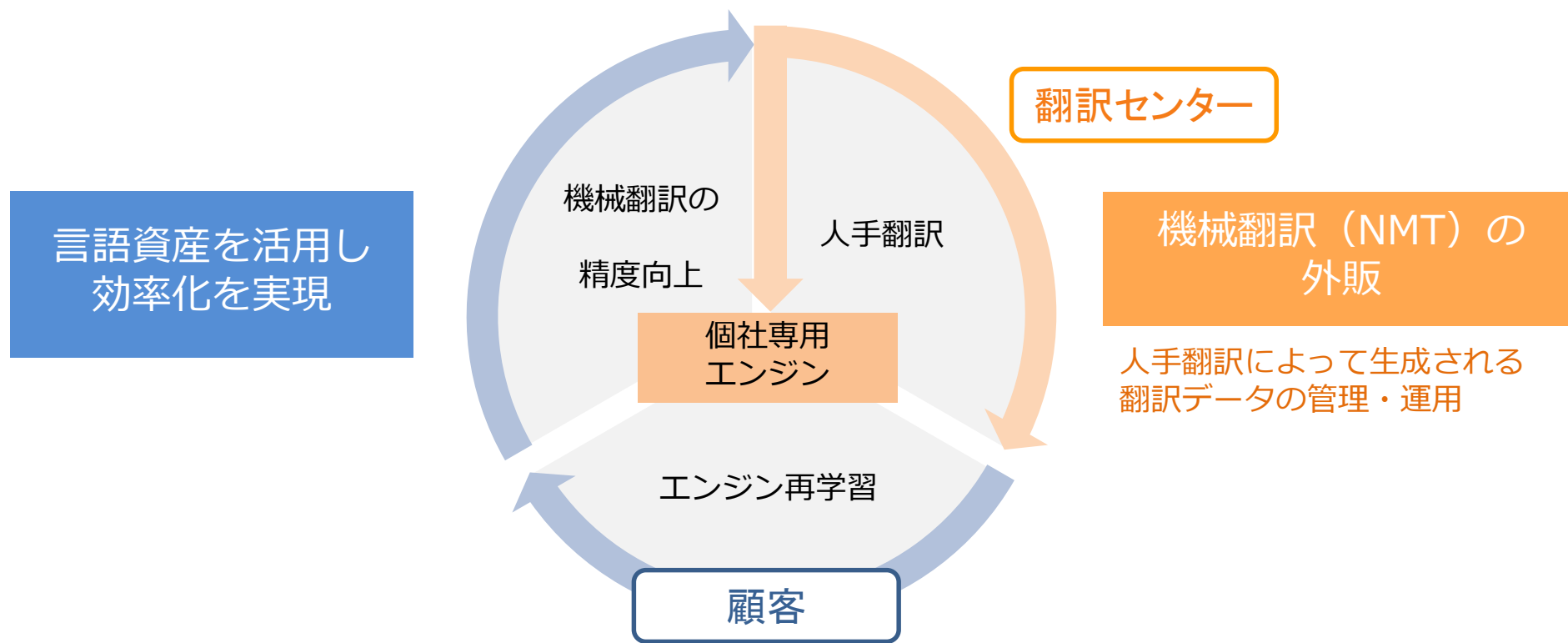
機械翻訳 (NMT) と  
PE\*の活用で  
人手翻訳に比べ  
**約25%**の時間短縮を実現

\*ポストエディット、機械翻訳 (NMT) で  
翻訳した文章を校正し、人手翻訳に近づける作業

(2019年9月当社調べ)

### 3. 機械翻訳の戦略的位置づけ (2) NMTを活用したビジネスモデル

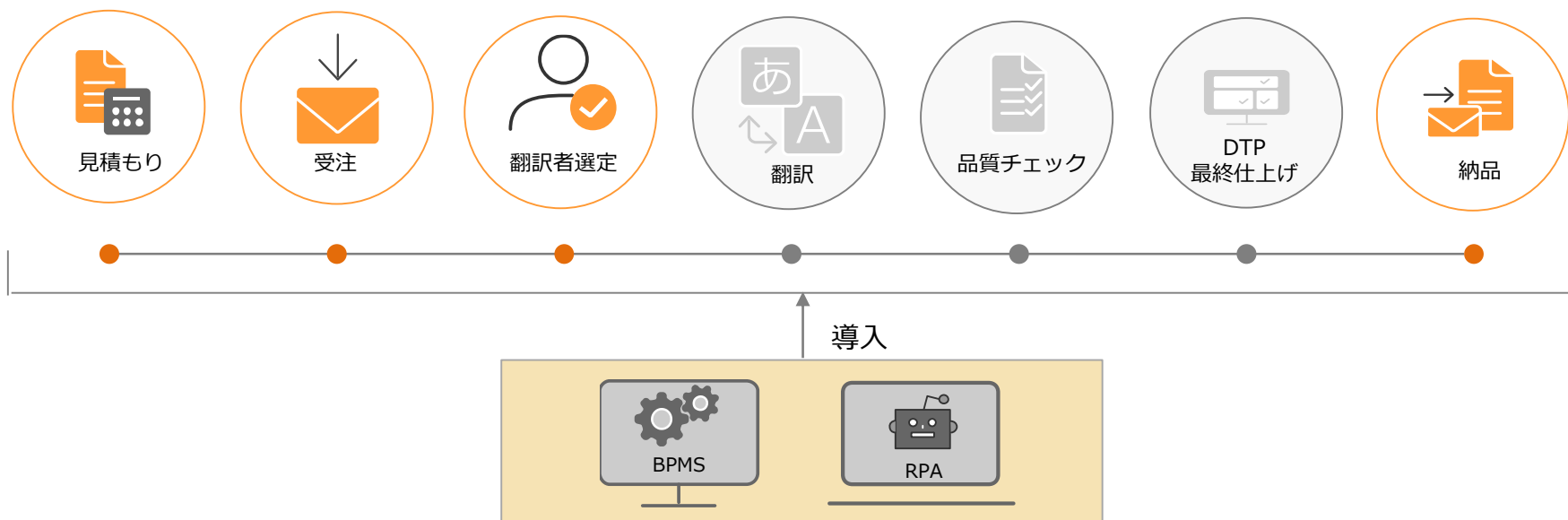
NMTを活用した翻訳循環構造の構築で顧客内シェアを拡大



## 4. 経営基盤の整備 社内業務の効率化

- ・業務プロセスの標準化と自動化で生産性の向上を図る
- ・20/3期下期からの運用開始に向けて開発中

[ 翻訳の業務プロセス ]



コーディネータの社内業務を効率化

# 5. 第四次中期経営計画 業績目標

重点施策の遂行を通じ、さらなる成長と収益性改善を追及

単位：百万円、%

| ■ 業績目標 | 三次中計         |  | 四次中計         |              |              |      |
|--------|--------------|--|--------------|--------------|--------------|------|
|        | 18年3月期<br>実績 |  | 19年3月期<br>実績 | 20年3月期<br>予想 | 21年3月期<br>目標 | CAGR |
| 売上高    | 10,618       |  | 12,008       | 12,600       | 13,600       | 8.6  |
| 営業利益   | 802          |  | 900          | 1,030        | 1,300        | 17.5 |
| 当期純利益  | 566          |  | 630          | 680          | 850          | 14.5 |

| ■ 経営指標        | 三次中計         |  | 四次中計         |              |              |  |
|---------------|--------------|--|--------------|--------------|--------------|--|
|               | 18年3月期<br>実績 |  | 19年3月期<br>実績 | 20年3月期<br>予想 | 21年3月期<br>目標 |  |
| 連結営業利益率       | 7.5%         |  | 7.4%         | 8.1%         | 10%          |  |
| 自己資本利益率 (ROE) | 15.2%        |  | 15.2%        | 14.7%        | 15%以上        |  |



I. 翻訳センターとは

II. 今後の戦略～第四次中期経営計画

III. 2020年3月期 通期予想と1Q実績

IV. 株主還元

# 1. 2020年3月期 通期予想と1Q実績

売上高・利益ともに三期連続の過去最高を予想

単位：百万円、%、円

|                         | 2020/3期<br>(予) | 2019/3期 | 伸率   | 2020/3期<br>1Q | 2019/3期<br>1Q | 伸率    |
|-------------------------|----------------|---------|------|---------------|---------------|-------|
| 売上高                     | 12,600         | 12,008  | 4.9  | 2,735         | 2,886         | △5.2  |
| 営業利益                    | 1,030          | 900     | 14.3 | 88            | 169           | △48.0 |
| 経常利益                    | 1,030          | 905     | 13.8 | 91            | 172           | △47.3 |
| 親会社株主に帰属する<br>当期／四半期純利益 | 680            | 630     | 7.9  | 56            | 134           | △58.4 |
| 1株当たり<br>当期／四半期純利益      | 204.90         | 187.39  | —    | 16.88         | 40.02         | —     |
| 1株当たり配当金                | 42.0           | 35.0    | —    | —             | —             | —     |

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

※2020年3月期通期予想においてはUS1ドル=110.00円、2020年3月期第1四半期においてはUS1ドル=110.27円で換算しております。

※2018年4月1日に普通株式1株につき2株の割合で株式分割を実施しており「1株当たり四半期純利益」については前期首に株式分割が行われたと仮定して算定した数値を記載しています。

## 2. 事業別売上高 通期予想と1Q実績

単位：百万円、%

|                   | 2020/3期<br>(予) | 2019/3期 | 伸率   |
|-------------------|----------------|---------|------|
| 翻訳事業              | 8,978          | 8,506   | 5.5  |
| 特    許            | 2,227          | 2,139   | 4.1  |
| 医    薬            | 3,077          | 2,897   | 6.2  |
| 工業・<br>ローカライゼーション | 2,895          | 2,725   | 6.2  |
| 金融・法務             | 779            | 744     | 4.7  |
| 派遣事業              | 1,240          | 1,192   | 4.0  |
| 通訳事業              | 1,100          | 1,039   | 5.8  |
| コンベンション事業         | 640            | 677     | △5.5 |
| その他               | 642            | 593     | 8.3  |
| 売上高合計             | 12,600         | 12,008  | 4.9  |

|  | 2020/3期1Q | 2019/3期1Q | 伸率    |
|--|-----------|-----------|-------|
|  | 1,887     | 2,047     | △7.8  |
|  | 581       | 497       | 16.9  |
|  | 595       | 727       | △18.2 |
|  | 519       | 621       | △16.4 |
|  | 191       | 200       | △4.8  |
|  | 299       | 310       | △3.7  |
|  | 285       | 221       | 29.0  |
|  | 157       | 135       | 16.7  |
|  | 105       | 172       | △38.4 |
|  | 2,735     | 2,886     | △5.2  |

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨て表示しております。  
 ※その他には語学教育事業、外国出願支援事業などが含まれます。

### 3. 損益計算書 通期予想

単位：百万円、%

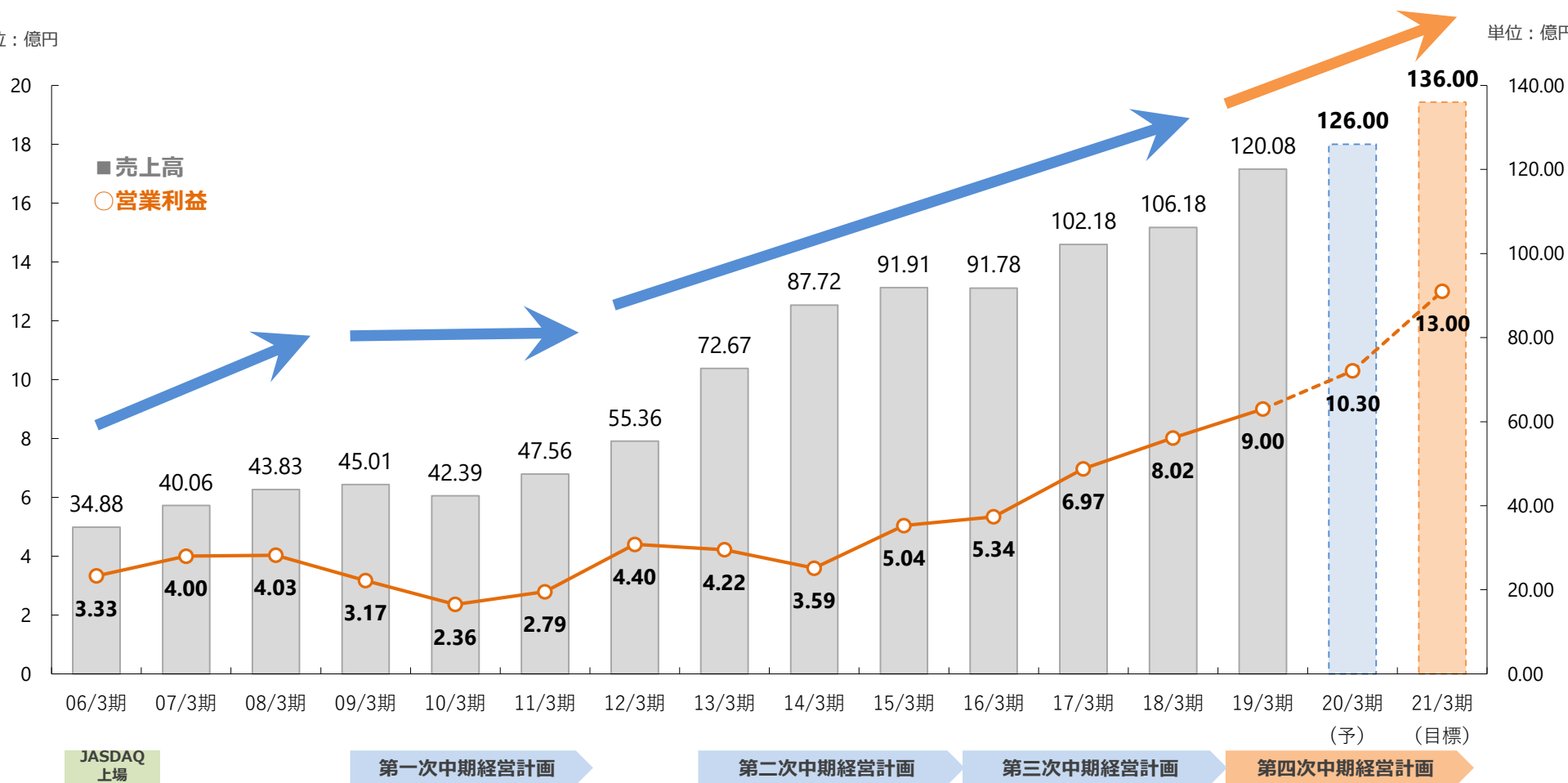
|                        | 2020/3期<br>(予) |     |      |       | 2019/3期 |       |
|------------------------|----------------|-----|------|-------|---------|-------|
|                        | 増減             | 伸率  | 売上比  |       | 売上比     |       |
| <b>売上高</b>             | 12,600         | 592 | 4.9  | 100.0 | 12,008  | 100.0 |
| 売上原価                   | 7,070          | 71  | 1.0  | 56.1  | 6,999   | 58.3  |
| 売上総利益                  | 5,530          | 521 | 10.4 | 43.8  | 5,009   | 41.7  |
| 販売費及び一般管理費             | 4,500          | 392 | 9.5  | 35.7  | 4,108   | 34.2  |
| <b>営業利益</b>            | 1,030          | 130 | 14.3 | 8.1   | 900     | 7.4   |
| 営業外損益                  | —              | △5  | —    | —     | 5       | 0.0   |
| <b>経常利益</b>            | 1,030          | 125 | 13.8 | 8.1   | 905     | 7.5   |
| 特別損益                   | —              | △50 | —    | —     | 50      | 0.4   |
| <b>親会社株主に帰属する当期純利益</b> | 680            | 50  | 7.9  | 5.3   | 630     | 5.2   |

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

# 4. 業績推移

単位：億円

単位：億円



I. 翻訳センターとは

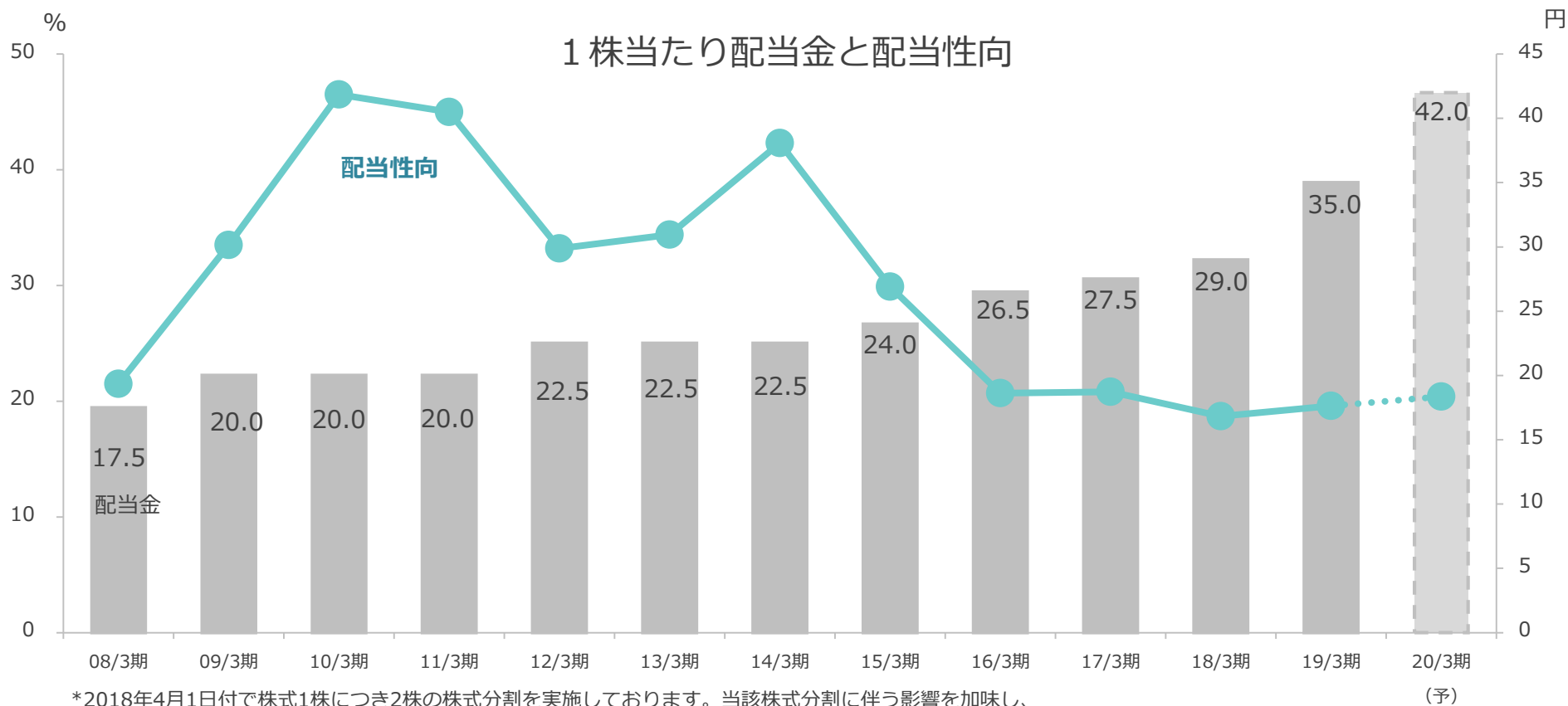
II. 今後の戦略～第四次中期経営計画

III. 2020年3月期 通期予想と1Q実績

IV. 株主還元

# 1. 株主還元

利益成長に応じた継続的な増配を志向



\*2018年4月1日付で株式1株につき2株の株式分割を実施しております。当該株式分割に伴う影響を加味し、遡及修正を行った場合の1株当たりの指標の推移を記載しています。

# 参考資料



# 1. 事業セグメントおよびグループ会社 一覧

|                             | 翻訳事業 | 通訳事業 | 派遣事業 | コンベンション事業 | その他 |
|-----------------------------|------|------|------|-----------|-----|
| 翻訳センター                      | ●    |      |      |           | ●   |
| アイ・エス・エス                    |      | ●    | ●    | ●         |     |
| アイ・エス・エス・インスティテュート          |      |      |      |           | ●   |
| 外国出願支援サービス                  |      |      |      |           | ●   |
| パナシア                        | ●    |      |      |           |     |
| HC Language Solutions, Inc. | ●    |      |      |           |     |
| メディア総合研究所                   | ●    |      |      |           |     |

※2015年4月設立のランゲージワン（株）（多言語コンタクトセンター事業）は持分法適用会社につき、事業セグメントには含まれておりません。

※アイ・エス・エス・インスティテュートが展開する語学教育事業は2019年3月期第1四半期よりその他のセグメントに含めた報告に変更しております。

## 2. 連結業績推移

|                      | 2014/3期   | 2015/3期   | 2016/3期   | 2017/3期   | 2018/3期   | 2019/3期   |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 売上高（百万円）             | 8,772     | 9,191     | 9,178     | 10,218    | 10,618    | 12,008    |
| 経常利益（百万円）            | 359       | 502       | 534       | 699       | 812       | 905       |
| 親会社株主に帰属する当期純利益（百万円） | 179       | 283       | 430       | 444       | 566       | 630       |
| 資本金（百万円）             | 588       | 588       | 588       | 588       | 588       | 588       |
| 発行済株式総数（株）（※1）       | 1,684,500 | 1,684,500 | 1,684,500 | 1,684,500 | 1,684,500 | 3,369,000 |
| 純資産額（百万円）            | 2,587     | 2,815     | 3,126     | 3,477     | 3,939     | 4,350     |
| 総資産額（百万円）            | 4,063     | 4,501     | 4,657     | 5,111     | 5,741     | 6,486     |
| 自己資本比率（%）            | 63.6      | 62.5      | 67.1      | 68.0      | 68.6      | 67.0      |
| 売上高経常利益率（%）          | 4.1       | 5.4       | 5.8       | 6.8       | 7.6       | 7.5       |
| 従業員数（人）              | 392       | 405       | 393       | 413       | 518       | 507       |
| 登録者数（人）（※2、3）        | 4,061     | 4,203     | 4,355     | 4,428     | 4,221     | 2,889     |

- ※1 2013年4月1日付で普通株式1株につき100株の株式分割を実施  
また2018年4月1日付で普通株式1株につき2株の株式分割を実施
- ※2 翻訳センター単体登録者数（2015年11月より変更）
- ※3 2019/3期よりカウント方法を一部変更、  
一定期間発注実績のない方を除外した数値としています。

### 3. 事業別業績推移

単位：百万円

|              | 2014/3期 | 2015/3期 | 2016/3期 | 2017/3期 | 2018/3期 | 2019/3期 |
|--------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 翻訳事業         | 6,155   | 6,493   | 6,727   | 7,035   | 7,593   | 8,506   |
| 特許           | 1,713   | 1,730   | 1,799   | 1,824   | 1,880   | 2,139   |
| 医薬           | 2,113   | 2,257   | 2,376   | 2,445   | 2,744   | 2,897   |
| 工業・ローライゼーション | 1,799   | 1,911   | 1,917   | 2,020   | 2,239   | 2,725   |
| 金融・法務        | 529     | 594     | 633     | 745     | 729     | 744     |
| 派遣事業         | 1,348   | 1,310   | 881     | 900     | 1,127   | 1,192   |
| 通訳事業         | 584     | 646     | 632     | 783     | 933     | 1,039   |
| 語学教育事業       | 208     | 214     | 213     | 210     | 197     | —       |
| コンベンション事業    | —       | 410     | 550     | 1,107   | 496     | 677     |
| その他          | 475     | 115     | 171     | 180     | 269     | 593     |
| 売上高合計        | 8,772   | 9,191   | 9,178   | 10,218  | 10,618  | 12,008  |

※2019年3月期第1四半期より語学教育事業はその他のセグメントに含めて報告しております。なお本表は変更前の事業セグメントで構成しています。

# 4. 損益計算書 推移

単位：百万円、%

|                        | 2014/3期      |       | 2015/3期      |       | 2016/3期      |       | 2017/3期       |       | 2018/3期       |       | 2019/3期       |       |
|------------------------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|
|                        |              | 構成比   |              | 構成比   |              | 構成比   |               | 構成比   |               | 構成比   |               | 構成比   |
| <b>売上高</b>             | <b>8,772</b> | 100.0 | <b>9,191</b> | 100.0 | <b>9,178</b> | 100.0 | <b>10,218</b> | 100.0 | <b>10,618</b> | 100.0 | <b>12,008</b> | 100.0 |
| 売上原価                   | <b>4,949</b> | 56.4  | <b>5,090</b> | 55.4  | <b>5,307</b> | 57.8  | <b>6,026</b>  | 58.9  | <b>6,112</b>  | 57.5  | <b>6,999</b>  | 58.2  |
| 売上総利益                  | <b>3,822</b> | 43.6  | <b>4,100</b> | 44.6  | <b>3,871</b> | 42.2  | <b>4,191</b>  | 41.0  | <b>4,506</b>  | 42.4  | <b>5,009</b>  | 41.7  |
| 販売費及び一般管理費             | <b>3,458</b> | 39.4  | <b>3,595</b> | 39.1  | <b>3,336</b> | 36.3  | <b>3,494</b>  | 34.2  | <b>3,704</b>  | 34.8  | <b>4,108</b>  | 34.2  |
| <b>営業利益</b>            | <b>364</b>   | 4.1   | <b>504</b>   | 5.5   | <b>534</b>   | 5.8   | <b>697</b>    | 6.8   | <b>802</b>    | 7.5   | <b>900</b>    | 7.4   |
| 営業外収益                  | <b>5</b>     | 0.1   | <b>6</b>     | 0.1   | <b>3</b>     | 0.0   | <b>5</b>      | 0.0   | <b>10</b>     | 0.0   | <b>5</b>      | 0.0   |
| 営業外費用                  | <b>9</b>     | 0.1   | <b>8</b>     | 0.1   | <b>3</b>     | 0.0   | <b>3</b>      | 0.0   | <b>0</b>      | 0.0   | <b>0</b>      | 0.0   |
| <b>経常利益</b>            | <b>359</b>   | 4.0   | <b>502</b>   | 5.5   | <b>534</b>   | 5.8   | <b>699</b>    | 6.8   | <b>812</b>    | 7.6   | <b>905</b>    | 7.5   |
| 特別損益                   | <b>1</b>     | 0.0   | <b>35</b>    | 0.4   | <b>142</b>   | 1.5   | <b>1</b>      | 0.0   | <b>12</b>     | 0.0   | <b>50</b>     | 0.4   |
| 税金等調整前当期純利益            | <b>358</b>   | 4.1   | <b>538</b>   | 5.9   | <b>676</b>   | 7.4   | <b>700</b>    | 6.9   | <b>824</b>    | 7.7   | <b>954</b>    | 7.9   |
| <b>親会社株主に帰属する当期純利益</b> | <b>179</b>   | 2.0   | <b>283</b>   | 3.1   | <b>430</b>   | 4.7   | <b>444</b>    | 4.3   | <b>566</b>    | 5.3   | <b>630</b>    | 5.2   |
| <b>販売費及び一般管理費</b>      | <b>3,458</b> | 100.0 | <b>3,595</b> | 100.0 | <b>3,336</b> | 100.0 | <b>3,494</b>  | 100.0 | <b>3,704</b>  | 100.0 | <b>4,108</b>  | 100.0 |
| 人件費                    | <b>2,394</b> | 69.2  | <b>2,622</b> | 72.9  | <b>2,362</b> | 70.8  | <b>2,537</b>  | 72.6  | <b>2,653</b>  | 71.6  | <b>2,878</b>  | 70.0  |
| 人件費以外                  | <b>1,064</b> | 30.8  | <b>973</b>   | 27.1  | <b>973</b>   | 29.2  | <b>957</b>    | 27.4  | <b>1,051</b>  | 28.4  | <b>1,230</b>  | 30.0  |

## 5. 貸借対照表 推移

単位：百万円

|                 | 2014/3期      | 2015/3期      | 2016/3期      | 2017/3期      | 2018/3期      | 2019/3期      |
|-----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <b>(資産の部)</b>   |              |              |              |              |              |              |
| 流動資産            | 3,299        | 3,856        | 4,097        | 4,632        | 4,668        | 5,220        |
| 固定資産            | 763          | 645          | 559          | 478          | 1,072        | 1,265        |
| <b>資産合計</b>     | <b>4,063</b> | <b>4,501</b> | <b>4,657</b> | <b>5,111</b> | <b>5,741</b> | <b>6,486</b> |
| <b>(負債の部)</b>   |              |              |              |              |              |              |
| 流動負債            | 1,279        | 1,545        | 1,435        | 1,543        | 1,718        | 1,974        |
| 固定負債            | 196          | 141          | 95           | 90           | 83           | 161          |
| <b>負債合計</b>     | <b>1,475</b> | <b>1,686</b> | <b>1,531</b> | <b>1,633</b> | <b>1,801</b> | <b>2,135</b> |
| <b>(純資産の部)</b>  |              |              |              |              |              |              |
| I. 株主資本         | 2,560        | 2,767        | 3,094        | 3,449        | 3,923        | 4,332        |
| II. その他の包括利益累計額 | 27           | 47           | 31           | 28           | 15           | 17           |
| III. 少数株主持分     | —            | —            | —            | —            | —            | —            |
| <b>純資産合計</b>    | <b>2,587</b> | <b>2,815</b> | <b>3,126</b> | <b>3,477</b> | <b>3,939</b> | <b>4,350</b> |
| <b>負債純資産合計</b>  | <b>4,063</b> | <b>4,501</b> | <b>4,657</b> | <b>5,111</b> | <b>5,741</b> | <b>6,486</b> |

株式会社翻訳センター 経営企画室

TEL:03-6369-9963 E-mail:ir@honyakuctr.co.jp

URL : <http://www.honyakuctr.com/>

本資料は、業績に関する情報の提供を目的としたものであり、当社が発行する有価証券の投資を勧誘するものではありません。  
本資料に掲載された意見や予測等は資料作成時点での当社の判断であり、その情報の正確性、完全性を保証し、または  
約束するものではなく、また今後、予告なしに変更されることがあります。